

SOMMAIRE

Jean-Paul Engélibert, Apostolos Lampropoulos, Isabelle Poulin,

Avant-propos.....7

TRADUCTIONS CRITIQUES : MOTS ET FIGURES DU DÉBORDEMENT

Sylvie Servoise, « Au bord de l'insurrection : sur quelques romans français contemporains ».....19

Céline Barral, « Le mythe du déluge chinois au service d'une réflexion sur les signes »...37

Jan Lietz, « Réalisme et anti-réalisme. La notion de *Haltung* chez Georg Lukács et Alexander Kluge ».....55

GESTES CRITIQUES : PERFORMANCE ET INTERPRÉTATION

Délfine Edy, « Débordements de la scène comme actualisation politique de la littérature ».....73

Jean-Benoît Cormier-Landry, « Faire signe vers la totalité » : *La nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès ».....87

Carolina Cunha-Carnier, « Slam resistência : reconfiguration du politique par la poésie dans le Brésil contemporain ».....103

Francesca Manzari, « Libertés de l'inappropriable : déborder et accueillir, pour Caroline Bergvall et Lello Voce ».....119

DÉBORDEMENT DANS LE GENRE

Joséphine Gardon, « Porosités, débordements et politique dans *Clélie* de Madeleine de Scudéry ».....129

Fanny Monbeig, « Quand dire, c'est défaire : le genre et la race chez Toni Morrison et Marie NDiaye ».....143

Annie Jouan-Westlund, « Le dépassement du double verdict social et sexuel chez Didier Éribon et Édouard Louis ».....159

AU BORD DU CONTEMPORAIN

Emilie Ieven, « Penser la puissance politique de la littérature : la logique utopique comme débordement dans *Cherokee* de Jean Échenoz ».....177

Maryline Heck, « L'écriture comme expérience de l'ordinaire : Clerc, Sorman, Quintane et quelques autres ».....189

Sandra Barrère, « *Anima* de Wajdi Mouawad ou la littérature au bord du gouffre ».....201

Corentin Lahouste, « Débords du livre, débords du politique. Les chroniques de Yannick Haenel dans *Charlie Hebdo* ».....217

Note sur les auteurs.....227